綜合新聞

卡城至孝篤親公所慶祝始祖誕盛會誌

（卡加利訊）本埠至孝篤親公所，於九月九日舉行舜帝始祖誕辰慶典，各男女昆仲雲集人數紀錄空前，氣象萬千，慶祝大會由二時開始，由主席陳啓業致詞，講述舜帝之偉大功業 語多勉勵追循舜帝之大光大業，後由袁華相致答謝詞 禮節隆重 禮成 隨即雞尾酒會開始，各昆仲開懷暢飲，叙樂歡倫，談笑生興，盛況空前云。

余健生新翁宴親友捐助慈善教育經費

（卡城訊）本埠中華協會歷任秘書長現任監事長余健生先生伉儷之長公子潤柱君 於昨八月二十五日與點問頓埠富商馬瑞棠先生之長女公子潔薇小姐，假座西人教堂舉行結婚典禮，余新翁特於同日下午六時假座華僑酒家設筵二十九席爲酧謝各友好餽送隆儀珍品致賀之盛情 屆時中西嘉賓翩翩蒞止 余新翁伉儷偕同新郎新娘及馬瑞棠先生佇立門前迎迓，席間由甬良石司儀，介紹新郎新娘，新翁伉儷 雷城僑領余振瑞先生伉儷，女主婚人馬瑞棠先生起立與衆相見，隨請余秋濤君宣佈讌會宗旨，馬麟君以英語致詞，復報告余新翁喜慶不忘慈善教育，捐助余風采堂，馬氏公所，中華協會，華僑公立學校，華人神召會每經費廿元，分別交與余寶康，馬汝芬，陳傑德，聶元昌，鄺牧師接收，并代致謝意，殿由余毓槐君代表答謝，及新郎用英語致謝畢，即行出菜，開懷暢飲，舉酒作肴，大快朶頤，酒至數巡，新翁伉儷率同一對新人輪席敬酒 彬彬有禮 主客之情，至爲歡洽，八時許始欣然握別，查新郎潤柱君年少英俊 畢業於卡城大學地質學系，現任職煤油公司，新娘潔薇小姐，畢業於本省大學教育系，品德賢淑，任教此間西文中學，可稱珠聯璧合，佳偶天成

語言輔助中心代辦僑胞上書首相請願

（雲訊）語言輔助中心免費協助僑胞申請親屬由中國來加團聚多數獲加拿大移民局接納 但大陸方面多未批準到香港面試，最近有僑胞委托該中心之李小姐上書請願 係小姐鑑於陶杜首相將於短期內訪華，特代僑胞上書首相 轉呈周恩來總理 要求在廣州市設立加拿大領事館，以便利僑眷辦理手續，僑胞如已申請或未申請家屬移民來加者，請於九月廿五號星期二或廿七號星期四上午十時至十二時下午一時至五時到該中心簽名 地址：跑路街三二四號閣樓電話：六八八一九零一六

李氏分所徵收月費續訊

雲訊：雲高華埠李氏分所，是年徵收月費，已誌前報，閏自開始徵收，該姓宗人違章繳納，及加捐者，非常熱烈，繼續加捐者、有達廿元 鉅漢，福過，每十五元，兆輝，柏樑，炎強，本元濂溪，李垣，錦琼，卞佳，利昌，愼滿，每十元，十元以下人名衆多，恕不登載，定期十月七日揭曉，凡未經繳納者 從速繳納 免至逾期。

至孝篤親聯歡慶祝始祖誕辰紀念盛況

雲訊：本埠至孝篤親公所，於九月十一日，（舊曆中秋節）爲其始祖帝舜誕辰日 該公所特於 月九日下午一時，在該所禮堂舉行祭祖典禮 是日天朗氣清 惠風和暢，各昆仲男女宗人，及兒童等。踴躍參加者凡五十餘人。非常熱鬧 祭禮開始 由陳愛光司儀 陳應傑君讀祭祖文，副主席袁廣林君，講述該所始祖帝舜孝行美德、孝感動天之事，修齊治平之道，博得全堂熱烈掌聲，禮成，隨即布斐酒會助慶，洵盛會也

又該所此次紀念，陸續收到紀念費及樂助該公所經費．計捐助紀念費者：陳樂明，大記飯店，香港陳春生君，姚容鑑副主席以上每十元。

「待續」

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九

週末大減價
由九月廿壹日至九月廿三日
星期五 星期六 星期日

爽甜靚蘋菓 壹元五磅
牛磅庄靚蒜子 壹元四包
靚青椒 壹元四磅
紅、青提子 壹元三磅
靚紹菜 壹元五磅
清甜沙梨 壹元兩磅
靚生菜 壹元五個
蜜味菠蘿 壹元四個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

折扣傢俬平賣
本店并非新張或停市，與因火燭，水災及或因存貨過多等類，但是本店，乃新經營，并在廉租地區，皮費較低，故能廉價發售，請來參觀比較。
Honest Moes' Discount Furniture,
540 E. Hastings St.

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

雲高華洗地氈公司
新式机器，上門洗各種地氈，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意
★客廳，走廊，共收費十四元九毛半
（晚六至九華語洽）
電話：貳九叁、八叁貳叁

華裔燕梳經紀良機
宜聘在沙省服務，有經驗者最爲合格，惟本公司亦準備訓練一位新經紀，惟必須識講中英言語及勤於工作，如你是本公司合格者，每年可能得有四萬元工資，所有覆函均僅守秘密，請將經歷寄與
M. Levine, % M. Levine Insurance Brokers Ltd.
1130 Avord Tower, Saskatoon, Sask.

新建三睡房業主自賣
位於3080 Euclid St.，星期日下午一時至五時開放，前面磚牆，有一千叁百五十一平方呎，家長睡房另備浴室，大地段，雙車塲。電話 874-5307

三睡房住宅出賣
樓上兩個樓下一個睡房，有壁爐，雅潔廚房，業權清楚，取價三萬七千元。下午六時後電話 254-2347 洽商。

商業樓出賣
位於東區域多利街，四十九街附近街角舖位一間，樓上兩組聯房，樓下另一組睡房，地方寬敞，現全部自賣。
電話四三五．五一三八

兩睡房出租
有床及傢俬彩色電視，環境優美，近展覽會，貳六六六，Oxford St.，電約日六八貳、一九七四 晚十時後貳五四、七九一八

宜請廚工壹名
本埠四十哝，如意者電話：八七九．五五五五與李君接洽。

宜經驗送殯壹名
廿五歲以上請下午四時后面議。
3280 Cambie St.,

雲高華 華新書局
津津有味譚 養生食經 特庄本七元 陳存仁著
早安芝芝元三凱綸 可可夫人元七
兩男三女全三册四元二毛五 韋韋
淡愁元三 大情人元三 嚴沁著
白狐二元三毛五 水靈元八 瓊瑤
壹夜之間二元七毛 張韻萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 渥江著
家庭日常菜點 一元一毛五 友記著
星座推命學 一元一毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元三 依達著
樹下的人元一八 舞衣五元三 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁著
牛打父親九毛，十年之戀九毛 何行
愛姝盤九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St, Vancouver 4, B.C.
世界第二次大戰畫史六元二毛五
中國抗戰畫史 六元二毛五
流星、蝴蝶、劍三册三元五 古龍著
魔中俠全五册六元七 曹若冰著
十二神龍十二釵三册三元 諸葛青雲
金猴神劍全二册三元五 曹若冰著
明駝俠影七冊六元五 司馬紫烟
天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
殘梅俠影全三冊三元七毛五 高皋
鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍
鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳 夜遁元大 倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五 孫玉鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著
柳木劉魂全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鱁魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025
由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等
暑期來回香港 特價
倫敦（特價包機） 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元
及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十壹時至三時
安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
大批貨品新到
兼營國貨 參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 唱片唱帶 古玩宮燈 文房用具
零沽批發

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
如有垂詢請電話 682 5284

伍澤濂
733-5743

鄺天賜
876-4575

楊志清
324-4218

伍澤森
327-7842

鍾偉棠
325-7496

雷廣庭
980-3098

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

黃秀英
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，欲購置或與本號合資業代爲接洽，另約見洽。

▲壹年新豪麗住宅，位新屋區，特大客廳廚房，上車娛樂睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
▲東區五睡房平房式住宅，近學校巴士，全七庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五，看後請還價。
▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價五萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。
▲大型什貨舖連實業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（離雲埠約十餘里），每日生意約六百元，內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘允退期。
▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，車庫另有睡房，地段高雅，近交通學校商場。
▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。
▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬敞，開價只二萬七千餘元。
▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。
▲平靚大屋一間，街角地位，近中小學校，自住一廳三房另有入息九十元，開價叁萬五千九。
▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房，一千四百餘平方尺 現在建造中，可以選擇顏色。
▲西區旺街菓店，每月生意約千元，業主退休，稍加改良 生意大有前途，開價萬元另點貨。
▲本汝此區小型商業樓，接近銀行商場，位於最旺地區，地下衣裳店有長批，樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每年入息五千五百餘元，極少開支，開價六萬九千五百元 在此物騰貴中，誠最佳之投資也，位於郊區，請速與伍澤森商量。
▲餐館連物業出賣，位於郊區 餐廳可坐九十人另音樂廳座房可坐一百五十人，一流設備，佈置華麗 有酒牌．每日生意一萬七千多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元 現以各股東另有別圖，開價二十六萬九千元 該樓只年半新，如現時建造，單建築費已超過開價數字。
▲上下層孖屋，一層兩睡房 一層三睡房 有得住有租收，屋價高漲中 此屋最合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。
▲十五年新十一組柏文在乃路，一組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十四萬三千元首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。
▲入息屋，二五大大西第四街，共十個單房三廁水廁，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。
▲華埠一廳四房，一〇一七企化街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。
▲入息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元
▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。
▲十七年新，八組亞柏文，近商業區，全部租出，每年收租大約一萬三千五百元。
▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另點貨。